

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB

mezi společnostmi

ČD Cargo, a.s.

a

White & Case, s.r.o., advokátní kancelář

ČD Cargo, a.s.

se sídlem Jankovcova 1569/2c, 170 00 Praha 7 - Holešovice, IČ 281 96 678, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 12844, zastoupená

(dále jen „**ČD Cargo**“ nebo „**Emitent**“)

a

White & Case, s.r.o., advokátní kancelář, se sídlem Na příkopě 854/14, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, IČ 077 44 536, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 306802, zastoupená

(dále jen „**White & Case**“)

(společně též jako „**Smluvní strany**“)

uzavírají níže uvedeného dne následující Smlouvu o poskytování právních služeb White & Case (dále jen „**Smlouva**“).

Článek I
Předmět Smlouvy

1.1 White & Case poskytne ČD Cargo právní služby v souvislosti

1.2 Právní služby v rámci Transakce budou zahrnovat zejména následující činnosti:

- a)
- b)
- c)
- d)
- e)
- f)
- g)

Článek II Personální obsazení

- 2.1 Za White & Case se na poskytování právních služeb dle této Smlouvy bude podílet tým právníků majících zkušenosti s obdobnými projekty v České republice i v zahraničí. Poskytování právních služeb ČD Cargo bude řídit a koordinovat [REDACTED]
- 2.2 Dle potřeby bude tento tým doplněn dalšími českými nebo zahraničními právníky s odpovídajícím zaměřením a zkušenostmi, jakož i dalším podpůrným personálem z pražské kanceláře nebo i jiné kanceláře White & Case. Poradenské služby poskytované specialisty ze zahraničních kanceláří White & Case budou v takovém případě účtovány na základě odpovídajících standardních hodinových sazeb.

Článek III Skladba honorářů

- 3.1 Při stanovení odměn za odborné služby vychází White & Case z počtu hodin odpracovaných na daném případě, za něž účtuje předem stanovené hodinové sazby. Hodinové sazby partnerů, právníků a právních asistentů White & Case jsou určeny na základě jejich zkušeností a jsou obecně srovnatelné se sazbami firem s podobnou odbornou úrovní a zkušenostmi.

3.2

3.3

- 3.4 V případě, že ČD Cargo bude po White & Case požadovat překlady, veškeré takové překlady budou účtovány samostatně, [REDACTED]

- 3.5 Kromě honorářů za odborné služby účtuje White & Case rovněž náklady, které byly přímo vynaloženy v zastoupení klienta, a dále jiné náklady vzniklé v souvislosti s poskytnutými službami.

Článek IV Omezení honoráře

- 4.1 White & Case vynaloží veškeré úsilí, aby poskytovala ČD Cargo své služby co možná nejefektivněji. Smluvní strany se dohodly, že honorář vyplacený ze strany ČD Cargo ve prospěch White & Case podle této Smlouvy

4.2

Článek V Předpoklady

- 5.1 Omezení honoráře uvedená výše jsou podmíněna následujícími předpoklady:

a)

b)

c)

d)

e)

f)

g)


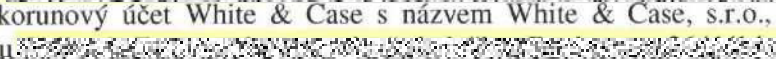
h)

i) naše práce na Transakci bude ukončena

- 5.2 V případě, že by došlo k překročení výše uvedených předpokladů či změně rozsahu nebo časového rozvrhu práce, účtovali bychom Vám naše služby na základě výše uvedených zlevněných hodinových sazeb, a může tak být i dotčeno výše uvedené Omezení honoráře dle

této Smlouvy. Pro vyloučení pochybnosti Smluvní strany uvádí, že jakékoliv takové překročení výše uvedených předpokladů či změna rozsahu nebo časového rozvrhu práce musí být předem vzájemně odsouhlasena.

Článek VI Platební podmínky a lhůty

- 6.1 Pokud se ČD Cargo a White & Case nedohodnou jinak, budou právní služby poskytovány formou dílčích zdanitelných plnění dle zákona o DPH. Vyúčtování právních služeb bude považováno za den uskutečnění dílčího zdanitelného plnění a bude zasíláno ČD Cargo podle rozsahu poskytnutých služeb.
- 6.2 Hodinové sazby včetně výše uvedeného Omezení honoráře nezahrnují případnou českou daň z přidané hodnoty, která bude v příslušné sazbě připočtena k fakturované částce.
- 6.3 Veškerá vyúčtování budou  a korunový účet White & Case s názvem White & Case, s.r.o., advokátní kancelář, vedený u 

Článek VII Konflikt zájmů

- 7.1 Společnost White & Case zastupuje prostřednictvím svých kanceláří velké množství klientů po celém světě. Je možné, že v průběhu tohoto nebo jakéhokoli jiného zastupování Společností White & Case mohou ostatní nebo noví klienti požádat Společnost White & Case, aby je zastupovala a uplatňovala nebo chránila zájmy, které jsou v rozporu se zájmy ČD Cargo nebo zájmy přidružených nebo spřízněných subjektů či osob ČD Cargo („přidružené osoby“ ČD Cargo), případně se od nich liší. To může dle profesních pravidel platných v některých jurisdikcích, kde právníci Společnosti White & Case provozují praxi, zejména ve Spojených státech amerických, představovat střet zájmů, které by Společnosti White & Case mohly bránit v zastupování stávajících klientů, nových klientů nebo ČD Cargo, nebo by její schopnost je zastupovat omezovaly.
- 7.2 Podpisem této Smlouvy nebo přijetím našich služeb ČD Cargo souhlasí s tím, že ostatní zahraniční právníci Společnosti White & Case (včetně těch, kteří jsou oprávněni k poskytování právních služeb a/nebo výkonu advokacie v zemích mimo Českou republiku, s výslovným zahrnutím White & Case LLP a jejích přidružených osob) jsou i nadále oprávněni zastupovat jakékoli jiné klienty v jakýchkoli jiných nesouvisejících záležitostech, a to i v případech, kde jsou zájmy těchto klientů v rozporu se zájmy ČD Cargo a jeho přidružených osob. Tento souhlas se dále vztahuje i na případná budoucí zastupování ČD Cargo ze strany White & Case, pokud ČD Cargo před započítím takového nového zastupování White & Case nesdělí, že s tím nesouhlasí. Práva a povinnosti českých právníků White & Case se ve všech případech, včetně případů střetu zájmů, řídí zákonem č. 85/1996 Sb., zákon o advokacii, v platném znění (dále jen „**Zákon o advokacii**“) a stavovskými předpisy České advokátní komory.
- 7.3 Pokud ČD Cargo nedá souhlas, Společnost White & Case se neujme žádného takového nového zastupování, které by bylo v rozporu se zájmy ČD Cargo nebo zájmy přidružených osob ČD Cargo, které mají podstatnou vazbu na záležitost v rámci navrhovaného zastupování. Nehledě na výše uvedené může Společnost White & Case mít více než jednoho klienta, který je fakticky nebo potenciálně zainteresován na předmětu transakce a který usiluje

o dosažení stejného cíle (například prodej společnosti v dražbě). ČD Cargo v takovém případě souhlasí, že Společnost White & Case je oprávněna jednat za více než jednoho klienta, a to za předpokladu, že White & Case sestaví samostatné týmy a vytvoří etický filtr bránící neoprávněnému sdělování informací klientů.

- 7.4 ČD Cargo svým podpisem potvrzuje, že je srozuměna s tím, že předchozí vzdání se práv v souvislosti se střetem zájmů, jak je uvedeno výše, se má vztahovat na každou novou věc, v souvislosti s níž se Společnost White & Case zaváže ČD Cargo nebo přidružené osoby ČD Cargo zastupovat, a to nehledě na jakékoli jiné zastupování, které je v rozporu se zájmy ČD Cargo nebo přidružených osob ČD Cargo a kterého se Společnost White & Case případně ujala spoléhající se na toto předchozí vzdání se práv. Má se za to, že Společnost White & Case se může na toto vzdání se práv spolehnout a ujmout se takového zastupování v rozporu se zájmy, aniž by takovou skutečnost ČD Cargo konkrétně oznamovala, ať již v okamžiku, kdy se zastupování v rozporu se zájmy ujme, nebo v okamžiku přijetí nového nesouvisejícího zastupování ČD Cargo nebo přidružených osob ČD Cargo.
- 7.5 Práva a povinnosti českých právníků White & Case se ve všech případech řídí zákonem č. 85/1996 Sb., o advokacii (dále jen „**Zákon o advokacii**“) a stavovskými předpisy České advokátní komory, a to i v případě konfliktu zájmů.

Článek VIII Prevence daňových úniků

- 8.1 Společnost ČD Cargo svým podpisem potvrzuje, že si je vědoma skutečnosti, že Společnost White & Case je dle právních předpisů různých jurisdikcí povinna zajistit, aby z její strany (ani ze strany osob s ní spojených) nedocházelo k napomáhání daňovým únikům nikde ve světě. Ke splnění těchto zákonných povinností se ČD Cargo zavazuje, že bude Společnost White & Case průběžně informovat o všech hlavních cílech navrhovaného zastupování, jakož i poskytovat jakékoli jiné informace týkající se zapojení Společnosti White & Case do realizace těchto cílů, jak může být důvodně vyžadováno. ČD Cargo dále potvrzuje, že se nebude snažit vyhýbat svým daňovým povinnostem. ČD Cargo dále potvrzuje, že nebude po Společnosti White & Case (ani po žádné osobě s ní spojené) vyžadovat napomáhání daňovému úniku, a že pokud si ČD Cargo ve vztahu k navrhovanému zastupování najme jiné poradce, se kterými bude Společnost White & Case spolupracovat, vyžádá si od nich stejné potvrzení.

Článek IX Zpracování osobních údajů

- 9.1 Výrazy, které jsou v tomto článku uvozené velkým písmenem a které nejsou definovány na jiném místě této Smlouvy, mají tentýž význam, jaký jim přisuzuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 (dále jen „**GDPR**“). Dále:
- a) „**Předpisy na ochranu údajů**“ znamenají GDPR, Směrnice EU 95/46/ES, 2002/58/ES a 2009/136/ES (každá ve znění implementovaném v příslušném členském státu EU) a/nebo jiné rovnocenné zákony a předpisy, které se na Společnost White & Case vztahují kdekoli na světě; a
- b) „**Příslušné osobní údaje**“ znamenají Osobní údaje Zpracovávané White & Case na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní.
- 9.2 Kdykoli bude White & Case v kontextu této Smlouvy Zpracovávat Příslušné osobní údaje, je povinna:

- a) zajistit, aby toto Zpracování probíhalo v souladu s příslušnými Předpisy na ochranu údajů a v souladu se směrnicí Společnosti White & Case o zpracování osobních údajů, která je k dispozici na webových stránkách www.whitecase.com (dále jen „Směrnice Společnosti White & Case“);
 - b) přijmout odpovídající technická a organizační opatření na ochranu Příslušných osobních údajů před neoprávněným nebo nezákonným Zpracováním; a
 - c) zajistit, aby Příslušné osobní údaje byly zpřístupněny výhradně těm zaměstnancům a osobám spolupracujícím se Společností White & Case, kteří k jejich Zpracování mají oprávněný důvod s ohledem na plnění svých pracovních povinností.
- 9.3 ČD Cargo bere na vědomí, že ČD Cargo a White & Case jsou v rámci tohoto Zpracování každý Správcem, který sám určuje účely a prostředky Zpracování Příslušných osobních údajů.
- 9.4 White & Case může Příslušné osobní údaje Zpracovávat pro účely uvedené v této Smlouvě a ve White & Case Směrnici.
- 9.5 Pokud bude společnost ČD Cargo White & Case zpřístupňovat Osobní údaje, je povinna se ještě před jejich předáním ujistit, že je k tomu ze zákona oprávněna. Společnost ČD Cargo se v maximálním možném rozsahu zavazuje zajistit, aby poskytla White & Case Směrnici dotčeným Subjektům údajů ještě před zpřístupněním jejich Osobních údajů White & Case, ledaže White & Case Směrnice byla dotčeným Subjektům údajů poskytnuta již dříve.

Článek X Ukončení smluvního vztahu

- 10.1 Tato Smlouva se [REDACTED]
- 10.2 Jak ČD Cargo, tak White & Case mohou ukončit smluvní vztah na základě této Smlouvy kdykoliv po předání písemné výpovědi druhé straně, avšak za podmínky, že ihned po takové výpovědi ČD Cargo poskytne White & Case úhradu za zbývající část již vynaloženého pracovního času, vynaložených nákladů a ostatních výloh.
- 10.3 Jak ČD Cargo, tak White & Case si vyhrazují právo smluvní vztah založený touto Smlouvou s okamžitou účinností písemně vypovědět (písemnou výpovědí) při zjištění závažného rizika, že ČD Cargo, White & Case nebo někdo ze zástupců či osob, které jednají jménem White & Case nebo jsou s White & Case jakkoli spojené ve vztahu k této Smlouvě, napomáhají daňovému úniku kdekoli na světě, příp. o to byli požádáni nebo se to od nich vyžaduje.
- 10.4 White & Case si vyhrazuje právo smluvní vztah založený touto Smlouvou s okamžitou účinností písemně vypovědět v případech stanovených v § 15 zákona č. 253/2008 Sb. o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, v platném znění.
- 10.5 V případě zániku této Smlouvy z důvodu na straně ČD Cargo či White & Case, zajistí White & Case učinění neodkladných úkonů tak, aby společnost ČD Cargo neutrpěla na svých právech nebo oprávněných zájmech újmu v souladu s § 20 odst. 6 Zákona o advokacii a § 2442 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**Občanský zákoník**“). To neplatí, pokud ČD Cargo White & Case sdělí, že na splnění této povinnosti netrvá.
- 10.6 V případě, že White & Case bude ČD Cargo formou bulletinu informovat o změnách legislativy, nebude toto považováno za poskytování právních služeb dle této Smlouvy. ČD

Cargo rovněž souhlasí s tím, že pokud White & Case (na základě svého předchozího souhlasu) obdrží v zastoupení ČD Cargo oznámení či sdělení z titulu smluv nebo jiných listin, nebude toto samo o sobě znamenat, že White & Case je právním poradcem společnosti ČD Cargo.

Článek XI

Povinnost White & Case zachovávat mlčenlivost

- 11.1 White & Case potvrzuje, že v souladu s požadavky Zákona o advokacii, požadavky stavovských předpisů České advokátní komory a požadavky AML předpisů a případně v souladu s dalšími zákonnými povinnostmi a v rozsahu těchto povinností a předpisů bude zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o nichž se dozví v souvislosti s poskytováním právních služeb ČD Cargo podle této Smlouvy. Tato povinnost se vztahuje na všechny pracovníky a osoby spolupracující s White & Case.
- 11.2 ČD Cargo tímto souhlasí se zařazením svého jména a použitím svého loga pro účely sestavení referenčních seznamů klientů či transakcí White & Case s tím, že toto nebude považováno za porušení povinnosti White & Case zachovávat mlčenlivost.
- 11.3 ČD Cargo tímto rovněž souhlasí se zařazením Transakce dle této Smlouvy mezi reference, které White & Case publikuje ve svých přehledech pro účely výběrových řízení a odborných anket, pokud takovýmto zveřejněním informací o Transakci White & Case neporuší povinnosti mlčenlivosti nebo neporuší obchodní tajemství ČD Cargo.
- 11.4 White & Case zavedla program (systém vnitřních zásad) proti praní špinavých peněz (dále jen „AML“) a proti financování terorismu (dále jen „CTF“) (dále jen „**Program AML/CTF**“) v souladu s příslušnými pravidly a předpisy v oblasti AML/CTF platnými v jurisdikcích, ve kterých White & Case působí. Program AML/CTF zahrnuje: (i) podrobné místní zásady AML/CTF (kde jsou relevantní), které vymezují požadavky mj. na výchozí due diligence (identifikaci a kontrolu), oznámování podezřelého obchodu (interního a externího) a uchovávání údajů; a (ii) povinné kroky ke zjištění celkového rizikového profilu klienta a transakce a zdokumentování materiálů z due diligence získaných ve fázi rozhodování, zda klienta budeme zastupovat. Zásady a postupy White & Case v oblasti AML/CTF jsou pravidelně přezkoumávány a aktualizovány. Stávající Program AML/CTF White & Case zohledňující požadavky české legislativy v této oblasti nám ukládá řadu povinností, včetně požadavku na ověření identity našich klientů dříve, než je začneme zastupovat, a za určitých okolností i provedení další následné due diligence klienta. S žádostí o tyto informace se na ČD Cargo White & Case obrátí na začátku spolupráce a poté průběžně tehdy, když taková povinnost vznikne. V rámci tohoto procesu rovněž může White & Case získávat informace prostřednictvím elektronických dat poskytovaných třetími osobami.

Článek XII

Odpovědnost za újmu

- 12.1 Odpovědnost White & Case za újmu způsobenou v souvislosti s výkonem advokacie se řídí příslušnými ustanoveními Zákona o advokacii a Občanského zákoníku. Informace k pojištění odpovědnosti White & Case, včetně údajů o pojišťovně, kontaktních údajů na pojišťovnu a věcného i místního rozsahu pojištění, bude poskytnuta na vyžádání.

Článek XIII

Zmocnění

- 13.1 Pokud v rámci poskytování právních služeb dle této Smlouvy bude vyžadováno zastupování ČD Cargo v soudních či správních řízeních v ČR nebo v zahraničí, a ČD Cargo k takovému

zastupování vysloví souhlas, ČD Cargo vystaví příslušným advokátům White & Case na základě jejich žádosti procesní plnou moc v rozsahu potřebném k zastupování ČD Cargo.

- 13.2 Za předpokladu, že ČD Cargo bude udělovat White & Case plnou moc k podpisu jakéhokoli dokumentu, kterým se zakládají hmotněprávní práva a povinnosti, včetně, ale nikoliv výlučně smlouvy jménem klienta, přihlášky pohledávky do insolvenčního řízení či jiného dokumentu, White & Case si vyhrazuje právo vyžadovat od ČD Cargo podepsání k tomu určené speciální plné moci dle vzoru, který White & Case předloží ČD Cargo před provedením příslušného právního jednání.

Článek XIV Závěrečná ustanovení

- 14.1 V případě, že tato Smlouva musí být v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) ve znění pozdějších předpisů, uveřejněna v registru smluv vedeném Ministerstvem vnitra České republiky, pak za uveřejnění této Smlouvy (včetně jakýchkoli dodatků k ní) v registru smluv (následně po znečitelnění (začernění) jakýchkoli v ní obsažených informací, které představují obchodní tajemství) odpovídá výlučně ČD Cargo. White & Case může tuto Smlouvu (včetně jakýchkoli dodatků k ní) uveřejnit, pokud tak ČD Cargo neučiní do 30 dnů od podpisu této Smlouvy.
- 14.2 Tato Smlouva se řídí příslušnými ustanoveními Zákona o advokacii, stavovskými předpisy České advokátní komory a Občanským zákoníkem.
- 14.3 Tuto Smlouvu lze měnit pouze písemně.
- 14.4 Případná neplatnost některého z ustanovení této Smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení. Pro případ, že ustanovení této Smlouvy oddělitelné od ostatního obsahu se stane neúčinným nebo neplatným, Smluvní strany se zavazují bez zbytečných odkladů nahradit takovéto ustanovení novým.
- 14.5 Názvy článků v této Smlouvě jsou určeny pouze pro snazší orientaci a nebude jim přisuzován žádný věcný ani interpretační význam.
- 14.6 Tato Smlouva a v ní uvedené podmínky pro poskytování právních služeb nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a trvá po dobu existence emise Dluhopisů. Stejně podmínky se obdobně použijí i na práci a služby související s Transakcí, které byly ČD Cargo ze strany White & Case poskytnuty před tímto datem.
- 14.7 Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, přičemž každá ze Smluvních stran obdrží jedno (1) vyhotovení s platností originálu.

